◆ POSTBAG

Collecting library cards

My name is Cory Peterson and I am a 13-year-old boy who lives in Suisun City, California, about 45 minutes from the capitol of California, Sacramento. I attend Vacaville Independent Study Programme in Vacaville, California.

Anyway, I collect library cards from around the world. I have over I 000 cards! If you could please send a sample library card to me, I would be honoured. However, if you do not have library cards, please e-mail me at <calbaseballdude | 2@yahoo.com> to let me know. If you cannot permit me to have a library card, I would be happy to apply for one if this is possible. Please e-mail me to tell me the requirements to apply for a library card. For those of you who can send me a sample card, please e-mail me to let me know and send it to this address:

Cory Peterson 1210 Rebecca Drive Suisun City, CA 94585 USA.

Please visit my web site at http://librarycards.expage.com. There you can find out a little about the collection. I have put up a few scans of library cards and you may view them. Right now I am working on getting the Northern California library cards up on the web site. Keep checking back for updates! If you have any questions or concerns, you may also e-mail me at libcrdcole ctr9692@comcast.net>.

Thank you for helping my collection grow. Cory Peterson

Collecting of any nature should be encouraged and collecting library cards even more so. Please assist this youngster. ED

♦ PEOPLE

New appointments

Stanley lonck...

Stanley is die nuwe streekbibliotekaris van Worcester vanaf Julie 2006.

Stanley is gebore in George, in die natuurskone Tuinroete. Hy het daar grootgeword en het in 1987 gematrikuleer by die bekende Outeniqua Hoërskool. Hierna het hy in Bloemfontein gaan studeer in Rekenaardataverwerking by die Vrystaatse



Technikon. In die winter van 1991 het hy in Bloemfontein (by Tempe) aangemeld om sy verpligte militêre diensplig aan te pak, wat hy dan ook in 1992 voltooi het. In 1993 het hy as afloswerker begin by die George Openbare Biblioteek. aangemoedig deur sy oud-onderwyser

(Mediasentrum), Arjan Meijers. Hier het die gesoute Suzette Marais hom deeglik opgelei in die weë van die Biblioteekdiens. So kom hy toe te hore van die vakante pos as biblioteekassistent by die George Streekbiblioteek.

Hy is letterlik daar ingebid en het in 1993 begin werk onder die bekwame en kundige leiding van Elna Cloete. Hy is later bevorder tot senior biblioteekassistent. As gevolg van sy belangstelling en aanleg in die Biblioteeken Inligtingkunde bedryf, het hy deeltyds by UNISA begin studeer en behaal die graad in Inligtingkunde in 2004. Die gradeplegtigheid op 4 Oktober 2004 in Bellville was die hoogtepunt van sy lewe. Die 13 jaar by die George Streekbiblioteek was suksesvolle, leersame en baie lekker jare wat hy saam met aangename kollegas deurgebring het. Hierdie oulike mense het vir hom die mooiste afskeid gereël in Junie 2006. Benewens

sy kollegas op kantoor en vriende in die York Park-gebou, het biblioteekpersoneel van Blanco, Conville, Pacaltsdorp, George, Thembalethu, Sedgefield, Knysna, Hornlee en Wittedrif hom op hierdie dag kom verras! Hul duursame, handige, mooi geskenke laat hom nou alte 'grand' lyk as die nuwe toesighouer in Worcester.

And congratulations to...

Aletta Emka who started her academic career with a Higher Diploma in Education, followed by a Diploma in Human Resources Management and eventually obtained her B Bibl in March 2006.

Her professional career in Library Services started at Ravensmead Library (1992-1993) when she worked for three hours a week as a relief worker. In March 1994, she was appointed as library assistant at Belhar Library. After six years at Belhar Library, she applied for the position of senior library assistant at the Provincial Library Service.

Aletta says, 'I have learned so much over the years and am still in the process of learning, as I believe that learning is a lifelong experience. My passion for my work is my driving force towards excellence and success in my job.' The best of luck to Aletta in her newly-appointed position as regional librarian of Tygerberg Region.



INDA NUUS NEWS

Briljante voorbeeld

As daar een persoon is wat Wêreld Geletterdheidsdag Donderdag 8 September, met hartelus gevier het, was dit Retief Kasselman. Retief is tans 'n inwoner by Ou Meule en kan net nie moeg raak van lees nie. Volgens sy ma, mev Anna Kasselman, het Retief toe hy standerd twee was (vandag graad vier) in 'n tragiese ongeluk beland waar hy sy een arm verloor het en vir die res van sy lewe gestremd sal wees. 'Ondanks die ongeluk het Retief weer leer praat, eet en lees en was dit vir my verbasend hoe die dinge wat hy op skool geleer het, nog steeds met hom is,' vertel mev Kasselman.



Tydens Riversdal Biblioteek se weeklikse besoeke aan die tehuis, het mev Johlene Streicher 'n splinternuwe boek, **My eerste boodskap**, namens die biblioteek aan Retief oorhandig wat hy nou lekker kan lees. 'Dis my Sondagboek,' het Retief heerlik gelag.

♦ BIBLIOTEKE

Die Ek in die storie

Vroeg in Mei vanjaar het die **Stilbaai** Leeskring hulle vyfde lesersdag op Stilbaai gehou.

Die doel van hierdie lesersdae is om lesers en veral hoërskoolleerders 'n geleentheid te gee om skrywers te ontmoet; 'n leeskultuur op die platteland te hervestig; om lesers en leeskring bymekaar te bring; lesers weer verlief op hulle taal te maak; en hulle aan te moedig om boeke te koop.

Ongeveer I 10 lesers van die Hessequastreek het die dag bygewoon. Die verrigtinge is deur die voorsitter van die leeskring, Hella Dockel, geopen. Onder die besoekers was Elna Gous van Mosselbaaistreek en Evelyn Smit van die Hessequa-



(vlnr) Mev Hartnick (Hessequa Raad), Esma le Roux (**Weg**); Winnie Rust; Peter Snyders, Amanda Meij en Hella Dockel (voorsitter)

streek. Die Hessequa Raad en ATKV is bedank vir hulle befondsing.

Ter herdenking van sy 100ste verjaarsdag in Junie, het Amanda Meij 'n huldeblyk aan NP van Wyk Louw gebring. Sy het oor hom as die beitel van die Afrikaanse woord gepraat. Van sy gedigte is voorgedra en foto's vertoon. (Meer hieroor op bladsy 18.)

Die tema van die lesersdag was Die Ek in die storie. Sprekers is gevra om oor hulle eie werk te gesels maar ook of 'n skrywer oor hom/haarself kan skryf. Behoort hulle dit te doen? Pas hulle self-sensuur toe? Peter Snyders was eerste aan die woord en hy het van sy gedigte voorgelees om te illustreer hoe hy die kwessie in sy eie werk hanteer. Die leerders het sy bydrae baie geniet omdat van sy gedigte vir skole voorgeskryf is. En soveel beter as die skrywer van **Ek** is oek important dit self voorlees. Winnie Rust, skrywer van die roman Martha: 'n verhaal oor Martha Solomons, Countess of Stamford (sien ook bladsy 20), se bydrae is hoog waardeer. Die roman was gekortlys vir die Jan Rabie- en Eugène Marais Prys. Die laaste spreker was Esma

le Roux, 'n jong reisjoernalis by
Weg tydskrif. Haar entoesiasme vir
haar Droomwerk was aansteeklik.
Sy het ook gepraat oor objektiwiteit wanneer 'n mens artikels vir
'n tydskrif skryf.

Soos die vorige lesersdae was nommer vyf ook uiters geslaagd.

Deposit!

The theme of the National Library of South Africa (NLSA) during the recent Book Fair in Cape Town was: Deposit! The idea was that hopefully many publishers gain a new appreciation of the value of the Legal Deposit requirements in this country.

The Legal Deposit Act (Act No. 54 of 1997) requires that all publishers deposit copies of every publication at each of the designated places of Legal Deposit, free of charge.

The idea of a publisher being required to 'deposit' a copy of a book in a specific place reaches way back to France in 1537 when the Ordonnance de Montpellier required a copy of all new books to be placed in the Library of François I at Blois. The Bodleian Library in London followed suit in 1610. In South Africa, the then South African Public Library was designated the Legal Deposit Library for the Cape Colony in 1873. When legal deposit was extended to the whole country by the Copyright Act in 1916, it became one of the five legal deposit libraries in the country.

At their stand it was emphasised that the idea of 'depositing' a book should be interpreted widely to include the idea of donation, bequeathing and exchanging material with other institutions. The founding collection at the library goes back to 1761 when the Dutch Reformed Church donated the JN von Dessin collection to the newly-established library. Consisting of nearly 5 000



Mandla Hermanus and Lianda Martin from the Heritage Programme at the National Library, preparing material for display at the Cape Town Book Fair



Aangesien Mei Museummaand is, het die Paarl Biblioteek 'n interessante, kleurvolle uitstalling van die plaaslike museum aangebied. Links verskyn Biblioteekassistent Lormarcia Zwaan langs die uitstalling. Die skaalmodel (onder) is gebou deur Charles Small van die Paarl Museum

books on a wide range of subjects and in many different languages, this handsome gift was the first of many others, including the famous Sir George Grey collection which arrived in Cape Town in 1863.

Five examples of authorship and editorship facilitated by the fact that the library has amassed an extensive, rich and varied collection by virtue of its long standing as a place of 'deposit' were on view at the stand. Other collections of interest are beautifully-conceived art books inspired by the San drawings, linguistics and folklore contained in the Bleek/Lloyd Collection. This collection has been listed on the Memory of the World Register.

There are also early issues of **Drum** magazine, possibly the most influential black serial in the country as well as copies of the now vanished genre of 'photo-story' books so popular in the 60s, 70s and 80s, and an uniquely South African phenomenon.

For more information, contact Alice Ramohlola, the legal deposit coordinator at the National Library, on cell 082 475 0500.

> **Lianda Martin** South African National Library



Poppetee in Mosselbaai

Die allerfraaiste poppetee is tydens 'n vakansieprojek by **Mosselbaai Biblioteek** aangebied. (Sien foto op bladsy 9.)

17 dogtertjies tussen 3-6 jaar, met hul poppe, het die teepartytjie bygewoon waar lekker gesmul is aan die lekkernye en elkeen verras is met 'n lekkergoedpakkie.

Ander kreatiewe aktiwiteite was om die sypaadjie buite die biblioteek te versier met bordkryt, gesigte op papierborde te teken, boekwurms van toiletrolle te maak, en so meer. Huisies is geteken en is versier met sand, klip of eierdoppe.

Tydens 'n storie tyd is die Paasverhaal vertel en met behulp van 'n velcobord uitgebeeld. Paaseiers is ook uitgedeel.

Gesigverfdag was groot pret en elke gesig het sy eie storie vertel.



Bonteheuwel Library staff and friends visiting the City Libraries' stall en masse at the Cape Town Book Fair 'n Aksievolle week is afgesluit met 'n kostuumparade.

'Boustene' met letters

Op 23 Februarie 2006 het mev Nomdo en haar personeel hul 60 leerders van Klipfontein Primêr vir 'n besoek na **Albertinia Biblioteek** gebring. Omdat die groep so groot was, is hulle in twee groepe opgedeel.

Die leerders is deur Frida van Rensburg ingelig oor die werksaamhede van die biblioteek en die hantering van boeke. Ten slotte moes hulle 'boustene' met letters op 'n plakkaat plak. (Foto op bladsy 9.) Op die voltooide plakkaat was 'n voorstelling van 'n biblioteek met die woorde:

23 Februarie 2006 Klipfontein Laerskool besoek

Albertinia Biblioteek.

Mev Nomdo kon die plakkaat na haar skool neem om dit in die leeshoekie op te plak.

> **Frida van Rensburg** Albertinia Biblioteek

Training benefits libraries

The Siyanceda National Youth Service Programme provides training in cleaning services to youth with learning disabilities. They do the practical side of their training at various public facilities. Grassy Park, Ottery, Lotus River and Retreat Libraries are among the fortunate beneficiaries of the programme. At no cost to the libraries concerned, the participants keep the various



premises clean and tidy.

Here we have Charlie Smith, one of the participants in the programme, in front of **Grassy Park Library**. For more information about the programme, contact Marion Ford at 082 4225005.

Anita Shaw Librarian, Grassy Park Library



♦BOOKS AND AUTHORS

Celebrating over 40 years of African Literature

The purpose of introducing the African Writers series is to highlight the value and the impact African literature has on political systems in Africa in the continuous struggle for freedom and democracy.

This African Writers series comprises a classic collection of literary fiction, short stories, poetry, translations, drama and nonfiction written by authors of African descent. Widely published by Heinemann since 1962, this classic series recently celebrated its 40th anniversary. It has ensured an international voice and vehicle to the continent's literary masters, including authors such as Nigerian author, Chinua Achebe, (one of the first and key people in the establishment of this series) with his highly-acclaimed Things fall apart, Botswana's Bessie Head with Maru, South Africa's Nadine Gordimer with A guest of honor, Steve Biko with Let's talk about Bantustans, Sol Plaatje with the They fought for freedom series and Nelson Mandela with his popular Long walk for freedom.

Similarly this classic series created a platform and forum for African writers to highlight their views and thoughts through their works and collections on the political atmosphere and conditions on the African continent. Their collections focused mainly on the struggle for freedom and provided text with which African universities could begin to redress the colonial bias evident in the teaching of literature. Due to its strong literary value and paperback format, the African Writers series is well designed for the classroom and is mainly used as set work material for learners.

Driven by the popularity of the African Writers series, a list of 100 Africa's Best Books were introduced. Rigorous criteria were applied which include the assessment of quality, the ability to provide new information and the extent to which a book breaks boundaries. This list comprises the 100 best books of Africa depicting the impact of African writing on world literature. Considering the criteria, many South African authors and their books were selected. They included: Elsa loubert with Swerfjare van Poppie Nongena; Nadine Gordimer with Burger's daughter; Wally Serote with Third world express; Alan Paton with Cry the beloved country; Nelson Mandela with Long walk to freedom; Eugène Marais with Die siel van die mier and Antije Krog with Country of my skull.

Kaapse Bibliotekaris

40 jaar gelede...

Stefan Wehmeyer Assistentdirekteur: Steundienste



- O In 1966 word die mondigwording van die Kaapse Provinsiale Biblioteekdiens gevier. Dit was toe 21 jaar sedert Salie Kritzinger as Kaaplandse biblioteekorganiseerder aangestel is. Mnr Kritzinger vertel dat gemoedere oor die afskaffing van subskripsiebiblioteke so hoog geloop het, dat hy soms polisiebeskerming moes kry. (Snaaks genoeg ek het grootgeword in Meyerspark, 'n voorstad van Pretoria, dieselfde plek waar oom Salie gaan bly het nadat hy uit die Kaap weg is.)
- O 'n Interessante brokkie uit die mondigwording artikel: In die vroeë vyftigs was die Provinsiale Administrasie verantwoordelik vir die betaling van die huur van openbare biblioteekgeboue, salarisse van personeel en die voorsiening van boeke. Die stelsel het nie gewerk nie en is in 1955 vervang met 'n stelsel waar biblioteke die gesamentlike verantwoordelikheid van plaaslike owerhede en die provinsie geword het.
- O An article appeared on Galeshewe Public Library in Kimberley. Apartheid legislation must have prevented the Provincial Library Service from delivering a service to Galeshewe, as books were bought by the Kimberley City Council and donated by the British Council.
- O News item from the United Kingdom. So many people were falling asleep in Norwich and Bedfordshire Libraries that dozing off was made an offence with a maximum penalty of five pounds.
- Q Gevaarlike bibliotekarisse? Sersant Manschutz was bibliotekaris by die Militêre Akademie in Saldanha. Met so 'n van sou ek nie in sy biblioteek afge'doze' het nie...
- O During the 1960s annual vacation schools were held for librarians. These week-long training events took place during the June school holidays and, à la apartheid South Africa, were held separately for white and coloured librarians.

In summary, the importance of the African Writers series is highlighted by Chinua Achebe when he used the 'fall' in Things fall apart, to depict the birth of a whole new age in Nigerian life - one ruled by the most powerful and disillusioning corruption. Similarly, captured in his works, I write what I like, Steve Biko had already transformed the agenda of South African politics.

Displays will be held in the Blaauwberg region, which comprises eight public libraries, with the first display being held in Mamre. For more information and/or if you want to organise a display for your library, please contact: Neville Adonis, (021) 4832286 or (021) 4197541, or e-mail: <nadonis@pgwc.gov.za>.

Neville Adonis Blaauwberg region

♦ LITERARY AWARDS

A South African whose short story offered a child's view of life under apartheid has won this year's Caine Prize. Mary Watson's **Jungfrau** explores family dynamics from the perspective of the young daughter of a committed teacher in late-apartheid South Africa.

Watson was the seventh winner of the £10 000 prize, sometimes dubbed the 'African Booker' because of its link to the late Man Booker Prize chairman, Sir Michael Caine.

The annual short story prize was created in honour of Caine, a British businessman with deep interest in Africa who for almost 25 years chaired the management committee of the Booker, Britain's most prestigious literary award.

IINDABA NEWSUUS



The other writers short-listed for this year's prize were: South Africa's Darrel Bristow-Bovey, US-based Nigerian Sefi Atta, Kenyan Muthoni Garland and Moroccan Laila Lalami.

Cape Times

♦ OPLEIDING

Boekherstelwerk - 'n DVD/video

'n Video/DVD oor dié onderwerp is deur Edumedia, in samewerking met die Biblioteekdiens, vervaardig en in Junie vrygestel. Die opname is tans slegs in Afrikaans beskikbaar.

Dit is spesifiek gerig op biblioteke met sirkulerende versamelings en 'n gebrek aan mannekrag en fondse. Goedkoop, kortpad metodes word dus uitgebeeld.

Om die lengte van die opname hanteerbaar te hou, kon alle inligting nie meegedeel word nie. Inligting oor materiaal en verskaffers sal met tydsverloop verander en word dus ook nie in die video/DVD vervat nie omdat dit die opname vinnig verouderd sal laat. Inligting sal op die Biblioteekdiens se webbladsye beskikbaar wees: www.capegateway.gov.zallibrary

Verdere inligting oor toerusting, materiale en verskaffers kan ook op die webwerf gevind kan word.

Alle openbare biblioteekwerkers word versoek om enige bykomende inligting tot hul beskikking deur te gee aan Theuns Botha, tel/faks (044) 2727454 e-pos <*Tvbotha@pgwc.gov.za*> Contributions in English are most welcome.

Help ons asseblief om ons databasis by te hou.

Theuns Botha Oudtshoornstreek



Una Engelbrecht, bibliotekaris van Paarl Biblioteek, stuur vir ons hierdie foto oor 'n uitstalling oor die korrekte sorg van DVD's

◆ MISCELLANY

IBBY SA at Book Fair

A wonderful launch party was held by IBBY SA at Nasdak on the 26th floor of Media 24 building, with wonderful views of Cape Town by night. People ambled across from the Cape Town International Convention Centre, and enjoyed a couple of hours with us, the Exec members and friends and partners.

Vagn Plenge, of IBBY Denmark (hosts for the 2008 IBBY World Congress), was also there. We were entertained by Philip de Vos, who spoke and sang some of his poems; and by Nikki Berry, who told us how her book about the hippo Houdini came about. Among the writers who were there were Niki Daly, Helen Brain, Joan Rankin, Dianne Stewart, Maxine

Case and Wendy Hartmann. Illustrators who were there were: Marjorie van Heerden, Tanja Joubert and Piet Grobler:

Among the publishers were: Miemie du Plessis (LAPA), Eloise Wessels, Aldré Lategan, Fourie Botha, Zukisani Phakamisa (NB Publishers), Isabel Essery (New Africa Books), Carol Broomhall (Jacana), Lara Cohen and Jonathan Williams (Pan Macmillan). Also there were Jean Williams and Michelle Matthys (Biblionef SA), Daniel Hugo (RSG) and Medée Rall (UCT Extramural Studies).

We were pleased to have with us Anne Milton, accompanied by her husband Dan. Anne has retired after working as one of the secretaries of IBBY SA for four years. Vice Chair Lona Gericke spoke warmly of Anne's work and presented her with a gift. Enjoy your retirement, Anne! Geraldine Berry won a free membership of IBBY SA in a raffle. An original artwork by Inge Paulsen was also won.

Our warm thanks to the following who made valuable donations towards the success of the launch: NB Publishers, New Africa Books, Maskew Miller Longman, Biblionef SA, Reader's Digest, Merry Pak, Nestlé, Just Chocs, Spar Pinelands, Pick 'n Pay Pinelands and Sarah McNab. Special thanks to Michelle Cooper of NB Publishers for all her help.

Robin Malan Correspondent

PALS Systems workshop

The 17th PALS Systems Administration workshop was held at Elsenburg on 17-18 May 2006. Representatives from all the provinces, excluding the Free State and Eastern Cape met with SITA and LibTech delegates to discuss PALS issues. For the first time representatives from the Education Departments of the Western Cape, KwaZulu-Natal and Northwest attended.

In general the provinces were positive in their status reports on PALS issues in their provinces. The one issue that led to quite a heated debate was the migration of PALS to a new system.



Gwen Baumgart of SITA presented a information session and gave an update on progress. SITA has appointed a project team to look at various systems and the provinces decided to nominate a representative each to form part of this project team. In the meantime the provinces will all go ahead to prepare a set of requirements for a new system and feed this through to the project team.

The Western Cape Library Service will keep PALS users updated on any further developments.

Liesel de Villiers

Deputy Director, Central Organisation

INDA BUUS NEWS

Archives on the map

Archives Week was celebrated on 12-16 June 2006 on the premises of the archives repository of the Western Cape Archives and Records Service. This event was the first of its kind and was celebrated on a coordinated basis countrywide, at all enabled archives repositories.

The focus of Archives Week 2006 was to introduce the Western Cape Archives

and Records Service to sister components in the Department of Cultural Affairs and Sport, such as Library Services, as well as client offices, such as municipalities and ministerial offices. Several other institutions, including the Education Department, Legal Services, the South African National Defence Force (SANDF), Environmental Affairs, lecturers from tertiary institutions and teachers and learners from

schools visited the repository to attend information sessions. These were in the form of Powerpoint presentations, videos and DVDs regarding archival activities and guided tours of the building. Displays, put together by the staff and outside institutions, such as Museum Services, Library Services and The Post Office, were also on view. The Family History Forum, a private institution also exhibited material related to their activities.

The activities started off on 12 June with an introductory speech by the Head: Western Cape Archives and Records Service, Nkhumbudzeni Tshirado, and ended on Friday, 16 June. A total of 465 visitors from

as far afield as Worcester and Saldanha signed the attendance register, and people from different communities and all walks of life, professional and non-professional, were introduced to the world of archives. All in all, 23 presentations were held and 50 tours of the building were completed. Touring groups consisted of up to 30 people, and up to 15 groups were accommodated daily. Refreshments were provided and, judging from

their comments in the attendance register, visitors were impressed with the displays and proceedings.

In retrospect hundreds of Western Cape citizens the were informed about the Western Cape Archives and Records Service by means of e-mail, posters and pamphlets, a





radio interview with two staff members, advertisements and articles in newspapers, the Cape Gate web site, et cetera. Presentations were made at the campus of the Cape Peninsula University of Technology, including a display in the library of this institution. Many referrals were generated and will be followed up in the months to come. The staff worked well together and sound planning and teamwork

ensured the success of the event, which will become a permanent fixture on the calendar.

Dr Francois Verster

Cultural historian and Archivist, Western Cape Archives and Records Service



From top of page:

Visitors queing to sign in for activities and information tours

Visitors attending talk by archivist Jaco van der Merwe on the preservation of valuable manuscripts

The lovely red brick front entrance to the Archives with staff of the Library Service attending an information session

Left: Group of learners viewing the information displayed on the walls

Below: Members of TEPC group (Transcription of the Estate Papers of the Cape) explaning their work to visitors



IINDABA NEWS UUS



uitstalling met duidelike letters en kleurvolle nasionale vlae om saam te val met hierdie opwindende gebeurtenis op die sportkalender

Dit was 'n treffer!



∇ Monica Wagner, graphic designer: Publications and Promotions, Library Service, was one of the guest speakers at the Hermanus Region Forum meeting in May. She shared ideas on the compilation of displays and aimed to inspire librarians to put their newly-acquired knowledge to the test in their libraries. Many examples (in foreground) were displayed, tips given and pitfalls discussed



NEW PUBLICATIONS

TheWomen's Day Poster designed by in-house graphic designer Monica Wagner to commemorate the fiftieth anniversary of 9 August 1956, when a large number of women marched on Pretoria to present the Prime Minister JG Strydom with a petition against pass laws. The poster was distributed to all public libraries via the regional offices.





